31973R0199

L 23/4 ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV 29.1.1973

NARIADENIE KOMISIE (EHS) č. 199/73

z 29. decembra 1972,

doplňujúce, vzhľadom na obilniny, nariadenie Komisie (EHS) č. 2622/71, (EHS) č. 837/72 a (EHS) č. 1503/72 v súvislosti s pristúpením nových členských štátov do spoločenstiev

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na zmluvu [1] o pristúpení nových členských štátov do Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, najmä na jej článok 153 aktu [2], ktorý tvorí jej prílohu,

keďže článok 1 nariadenia Komisie (EHS) č. 2622/71 [3] z 9. decembra 1971 o podrobných pravidlách týkajúcich sa dovozu raže z Turecka je zapísaný v jednom z úradných jazykov spoločenstva v pôvodnom znení na osvedčení o obehu tovaru A. TR. 1;

keďže článok 2 nariadenia Komisie (EHS) č. 837/72 [4] z 24. apríla 1972 ustanovujúci osobitné predpisy v súvislosti so zálohovými platbami a subvenciami stanovenými pre obilniny obsahuje poznámku, ktorá musí byť zapísaná v jednom z úradných jazykov spoločenstva, ako bolo pôvodne ustanovené na dovozných a vývozných licenciách, ak sú tieto zrušené, ako ustanovuje článok 1 tohto nariadenia;

keďže nariadenie Komisie (EHS) č. 1503/72 [5] z 13. júla 1972 následne mení a dopĺňa prílohu k nariadeniu (EHS) č. 451/67, ktoré ustanovuje množstvo zemiakov potrebných na výrobu 100 kg škrobu, zahŕňa prílohu s položkami v štyroch pôvodne ustanovených úradných jazykoch spoločenstva;

keďže, so zreteľom na rozširovanie spoločenstiev, je potrebné zmeniť a doplniť vyššie uvedené nariadenia pridaním anglických a dánskych textov a záhlaví, podľa uvedených článkov a prílohy,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

K článku 1 nariadenia EHS č. 2622/71 sa pridáva tento text:

„ Special export tax under Regulation (EEC) no 1234/71 paid to an amount of …“.

„Soerlig udførselsafgift i henhold til forordning (EØF) nr. 1234/71, betalt med et beløb på …“.

Článok 2

K článku 2, ods 1 nariadenia EHS č. 837/72 sa pridáva tento text:

— „ Advance fixing cancelled in accordance with Regulation (EEC) No 837/72“.

— „forundfastsœttelsen annulleret — anvendelse af forordning (EØF) nr. 837/72“.

Článok 3

Do stĺpcov položiek v prílohe k nariadeniu (EHS) č. 1503/72 sa dopĺňa tento text:

(1) Ú. v. ES L 73, 27.3.1972, s. 5.
(2) Ú. v. ES L 73, 27.3.1972, s. 14.
(3) Ú. v. ES L 271, 10.12.1971, s. 22.
(4) Ú. v. ES L 98, 25.4.1972, s. 10.
(5) Ú. v. ES L 158, 14.7.1972, s. 29.

Under-water weight of 5 050 g of potatoes (grammes)	Starch content of the potato %	Quantity of potatoes required for the manufacture of 100 kg of starch (kg)	Minimum free-at-factory price to be paid by the starch manufacturer for 100 kg of potatoes (u. a)	Production refund per 100 kg of potatoes (u. a.)	Minimum price to be paid to the potato producer per 100 kg of potatoes (u. a.)
Voert under vand af 5050 gr kartofler (g)	Kartoflens stivelsesindhold (i voergtprocent)	Kartoffelmoengde der medgar til fremstiling af 100 kg stivelse (kg)	Mindestpris frit fabrik, som stivelsesproducenten skal betale pr. 100 kg kartofler (i RE)	Produktionsrestitution pr. 100 kg kartofler (i RE)	Producentens mindstepris pr. 100 kg kartofler (i RE)

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. januára 1973. Bude sa uplatňovať od 1. februára 1973.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. decembra 1972

Za Komisiu

S. L. MANSHOLT

predseda